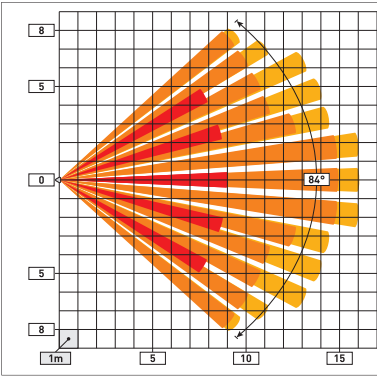
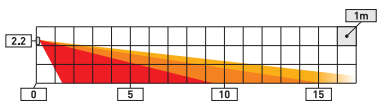


EV GLOB BWL



Diagrammi di copertura / Diagrammes de couverture / Coverage diagrams / Diagramas de cobertura / Strahlenschemata



N.B. Accertarsi sempre che tra il rivelatore e il suo campo di copertura non sia frapposto nessun ostacolo, di tipo fisso di tipo mobile, come: pareti mobili, tendaggi, arredi e materiali depositati, che possano oscurare anche solo parzialmente l'area protetta dal rivelatore.

N.B. Des obstacles fixes ou mobiles tels que parois coulissantes, rideaux, meubles, matériaux déposés peuvent, même partiellement, nuire à la capacité de détection du détecteur.

N.B. Movable or immovable objects such as curtains, sliding walls, pieces of furniture or placed items can compromise, at least partially, the detection capability of the detector.

N.B. Los obstáculos fijos o móviles como paredes móviles, cortinas, muebles, materiales depositados pueden comprometer, total o parcialmente, la capacidad de detección del detector.

N.B. Bewegliche oder unbewegliche Gegenstände, wie Gardinen, Schiebewände, Möbelstücke oder abgestellte Gegenstände können die Detektionsfähigkeit des Melders vollständig oder teilweise beeinträchtigen.

DESCRIZIONE / DESCRIPTION

Programmazione e autenticazione - Il rivelatore wireless EV GLOB BWL, è un triplo infrarosso di tipo passivo, con configurazione di protezione volumetrica. Ambito di utilizzo esterni. La programmazione funzionale del rivelatore si può effettuare solo tramite il software Centro. Seleziona la Zona da associare al rivelatore, trascrivi nel campo WID le 12 cifre che compongono il codice d'identificazione (Wireless identification), completa la programmazione funzionale della Zona, compilando i restanti campi. Effettua, la programmazione di tutti i dispositivi Wireless, completa la programmazione del Sistema, invia la programmazione alla centrale, alimenta i dispositivi wireless e verifica per ognuno di essi, il buon esito della procedura di autenticazione automatica.

LED di segnalazione - I Led di segnalazione sono attivi solo durante le fasi di Autenticazione e Test, solo se tutti i Tamper dei rivelatore sono chiusi. Nella fase di Autenticazione i Led verdi e rosso lampeggiano (monitor attività di ricetrasmisione). Nella fase di Test i Led verdi monitorano la rilevazione di ogni IR emettendo uno o più lampeggi (contaimpuls) in funzione della sua programmazione. Il Led rosso visualizza l'esito del Test, se l'esito è positivo emette 4 lampeggi ravvicinati, se l'esito è negativo rimane acceso per 1 secondo. È possibile abilitare da tastiera l'accensione del LED rosso di visualizzazione area di copertura anche a sistema disarmato.

N.B. L'abilitazione del LED incide sull'autonomia della batteria.

Test del dispositivo - Immediatamente dopo l'autenticazione, il rivelatore attiva per 15 minuti lo stato di Test. Lo stato di Test può essere attivato dall'installatore in qualsiasi momento.

N.B. Il rivelatore entra in funzione solo se, tutti i Tamper del rivelatore di autoprotezione sono chiusi. Il Tamper dello snodo deve essere collegato alla morsettiera M1, se il rivelatore è installato senza lo snodo è necessario chiudere il ponticello JP1. Attenzione l'esclusione delle protezioni Tamper invalida la certificazione alla norma tecnica di riferimento.

Antimasking - La funzione antimasking è disabilitata di default, può essere abilitata da software Centro, i parametri che definiscono il suo funzionamento sono la sensibilità, ovvero, la distanza di percezione dell'ostacolo e il tempo AM, ovvero, il tempo di persistenza dello stato di mascheramento, necessario per generare la segnalazione di masking.

N.B. La funzione Antimasking non è coperta da certificazione.

Test ambientale - Per far funzionare bene l'antimasking, è necessario eseguire nel modo corretto il Test d'adattamento ambientale. Durante l'esecuzione del Test, il rivelatore non deve percepire nelle sue immediate vicinanze, movimenti o ostacoli, che differiscano dalle condizioni ambientali di normale funzionamento. Con l'antimasking abilitato il rivelatore esegue il Test ambientale automaticamente, ogni volta che il Tamper viene chiuso. Il comportamento dinamico del rivelatore durante il Test ambientale è raffigurato nel grafico. Il Test ambientale viene eseguito automaticamente anche ogni volta che il rivelatore riceve la programmazione e riconosce che, è stata modificata la programmazione della funzione Antimasking da Disabilitata a Abilitata.

Sensibilità antimasking - La sensibilità dell'antimasking può essere programmata, è possibile scegliere tra bassa o alta sensibilità, con la bassa sensibilità la segnalazione di masking si ha con un ostacolo posto ad una distanza di 15...20cm, con l'alta sensibilità l'ostacolo viene percepito ad una distanza di 30...40cm.

Programmation et authentification - L'EV GLOB BWL est un détecteur radio à triple infrarouge passif pour extérieur. La programmation se fait par logiciel Tecnoalarm. Ouvrir le tableau de configuration des zones, associer la zone au détecteur, taper le code WID (Wireless Identification) à 12 chiffres puis compléter les autres paramètres de la zone. Après avoir programmé tous les paramètres du système et les dispositifs radio, transférer la configuration au système d'alarme, raccorder l'alimentation aux dispositifs radio et vérifier la réussite de l'authentification automatique pour chacun d'eux.

LED TX/RX - Les LED TX rouge et RX vertes sur la carte électronique du détecteur ne sont actives que pendant l'authentification et en mode de test. Elles clignotent lors de l'authentification, et après l'authentification uniquement si tous les switch d'auto-surveillance sont fermés. En mode de test, les LED RX vertes signalent le nombre d'impulsions qui, selon la configuration du filtre d'alarme, doivent être reconnues avant la validation de l'alarme. La LED TX rouge signale le résultat du test. Si le résultat est positif, c-à-d si l'alarme a été confirmée, la LED clignote 4 fois rapidement, si il est négatif elle s'allume pendant 1 seconde. La LED rouge peut être habilitée par la console afin de signaler la zone de couverture même si le système est hors service.

N.B. L'habilitation de la LED influence la durée de la batterie.

Test - Immédiatement après l'authentification le détecteur est automatiquement mis en mode de test pendant 15 minutes. L'installateur peut activer le test à tout moment en utilisant la console ou le logiciel.

N.B. Le détecteur n'est opérationnel que si tous les switch d'auto-surveillance sont fermés. Le switch d'autosurveillance de la rotule doit être câblé à la borne M1. Si la rotule n'est pas utilisée, insérer le cavalier JP1. Conformément aux normes européennes, la déshabilitation de l'auto-surveillance n'est pas autorisée.

Contrôle brouillage - La fonction Contrôle brouillage est normalement désactivée, elle peut être habilitée par logiciel. Le seuil d'alarme dépend de la programmation de la sensibilité et du temps AM, c-à-d la distance et le délais avec lesquels éventuels obstacles sont perçus et signalés.

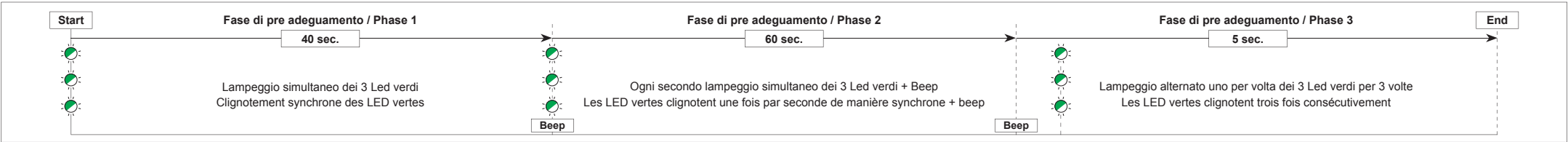
N.B. La fonction contrôle brouillage n'est pas couverte par la certification.

Analyse du bruit - Pour que le contrôle brouillage fonctionne correctement il est nécessaire d'effectuer une analyse du bruit de fond de l'environnement. L'analyse du bruit démarre automatiquement lorsque le boîtier et le contact d'auto-surveillance sont fermés et à chaque fois que la fonction Contrôle brouillage est activée ou que l'un de ses réglages est modifié.

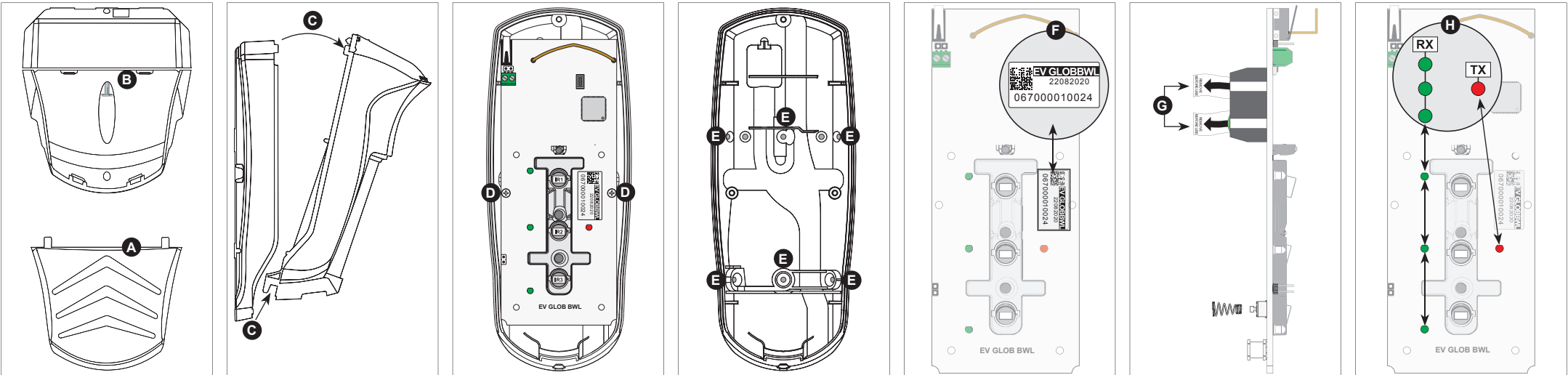
N.B. Pendant l'analyse du bruit, ne pas rester à proximité du détecteur.

Sensibilité - La sensibilité de la fonction Contrôle brouillage peut être réglée sur élevée ou basse. En sélectionnant une sensibilité basse l'obstacle est détecté à une distance d'environ 15 à 20cm, en sélectionnant une sensibilité élevée l'obstacle est détecté à une distance d'environ 30 à 40cm.

N.B. Les distances varient en fonction de la nature de la surface des obstacles.



MONTAGGIO / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION



A	Fai slittare la cover superiore verso l'esterno fino a rimuoverla. / Enlever le petit couvercle en le faisant glisser vers l'avant. / Pull the cover off towards you. / Remueve la tapa deslizándola hacia adelante. / Die Abdeckung nach vorne abziehen.
B	Svita la vite di che fissa la cover frontale alla base. / Dévisser la vis de fermeture / Unscrew the locking screw / Destornille el tornillo de cierre / Die Verschlussschraube lösen.
C	Ruota e solleva la cover frontale fino a separarla dalla base. / Soulever et décrocher le couvercle lentilles (tirer vers le haut). / Lift and unhook the lens cover (pull up). / Levante y desenganche la tapa de lentes (tirar hacia arriba). / Den Linsendeckel anheben und aushaken (nach oben entfernen).
D	Svita le due viti e rimuovi la scheda elettronica dalla base. / Dévisser les vis et enlever la carte électronique. / Unscrew the screws and remove the electronic board. / Destornille los tornillos y saque la placa electrónica. / Die Schrauben lösen und die Platine herausnehmen.
E	Fissa la base su una superficie rigida tramite le asole predisposte per il fissaggio / Fixer fa base du boîtier sur une surface solide à l'aide des trous de fixation. / Fix the bottom of the casing on a solid surface using the mounting holes. / Fije la base de la caja en una superficie sólida usando los agujeros de fijación. / Den Gehäuseboden mit Hilfe der Montageöffnungen auf einer festen Oberfläche befestigen.
Programmazione / Programmation / Programming / Programación / Programmierung	
F	Programma Centro - Trascrivi il codice WID nel campo di identificazione, completa la programmazione del rivelatore. / Le code WID requis pour la programmation du détecteur se trouve sur une étiquette de la carte électronique. / The WID code required for programming the detector is on a label on the CPU board. / El código WID requerido para programar el detector está sobre una etiqueta de la placa CPU. / Der für die Programmierung des Melders notwendige WID Code befindet sich auf einem Etikett auf der Platine.
Autenticazione / Authentification / Authentication / Autenticación / Authentifizierung	
G	Alimenta il rivelatore, toglì le strisce isolanti. / Retirer la languette isolante des batteries. / Remove the insulation strip from the batteries. / Retire la lengüeta aislante de las baterías. / Entfernen Sie den Isolationsstreifen von den Batterien.
H	Verifica l'autenticazione tramite i Led TX e RX. / Vérifier que les LED TX et RX clignotent. / Verify that the TX and RX LED are flashing. / Verifique que los LED TX y RX estén parpadeando. / Überprüfen Sie, daß die TX- und RX-LED blinken.

CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONS / TECHNICAL AND FUNCTIONAL SPECIFICATIONS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y FUNCIONES / TECHNISCHE DATEN UND FUNKTIONEN					
GENERALITÀ	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN	
Modello	Modèle	Type	Modelo	Modell	EV GLOB BWL
Descrizione	Description	Description	Descripción	Beschreibung	Wireless triple PIR detector
CARATTERISTICHE DI RILEVAZIONE IR		DETECTION FEATURES		DETEKTIONSEIGENSCHAFTEN	
Zone sensibili IR	Faisceaux à infrarouge	Infrared beams	Haces de infrarrojos	Infrarotstrahlen	43
Piani di rilevazione IR	Niveaux (faisceaux à infrarouge)	Levels (infrared beams)	Niveles (haces de infrarrojos)	Niveaus (Infrarotstrahlen)	5
Angolo di apertura	Angle d'ouverture	Coverage	Ángulo de apertura	Öffnungswinkel	Adjustable
Portata max.	Portée max.	Max. range	Alcance máx.	Max. Reichweite	15m
CARATTERISTICHE RF		WIRELESS FEATURES		FUNKEIGENSCHAFTEN	
Ricetrasmittitore	Récepteur-émetteur	Receiver-transmitter	Receptor-transmisor	Empfänger-Sender	UHF
Protocollo di comunicazione	Protocole de communication	Communication protocol	Protocolo de comunicación	Kommunikationsprotokoll	EV@BWL
Banda di frequenza	Bande de fréquence	Frequency band	Banda de frecuencia	Frequenzband	868MHz
Modulazione	Modulation	Modulation	Modulación	Modulation	FSK
Potenza di trasmissione max.	Puissance d'émission max.	Max. transmission power	Potencia de emisión máx.	Max. Sendeleistung	25mW EIRP
CARATTERISTICHE ELETTRICHE		ELECTRICAL SPECIFICATIONS		ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN	
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung	3.6V DC
Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de alimentación	Betriebsspannung	2.5V...3.6V DC
Assorbimento in veglia	Consommation au repos	Consumption in stand-by	Consumo en standby	Stromaufnahme im Ruhezustand	10µA @ 3.6V DC
Assorbimento in trasmissione	Consommation en transmission	Consumption during transmission	Consumo en transmisión	Stromaufnahme bei Übertragung	47mA @ 3.6V DC
Batteria	Batterie	Battery	Batería	Batterie	Li-SOCL2 2x 3.6V/2.6Ah 14500
Soglie tensione batteria	Seuils de tension de la batterie	Battery voltage thresholds	Umbrales de tensión de la batería	Batteriespannungsschwellen	2.9V (100%) - 2.9V...2.65V (50%) - <2.65V (25%)
Autonomia batteria in funzione dell'utilizzo del prodotto (numero di foto e definizione)	Autonomie batterie (en fonction de l'utilisation, nombre de photos et définition)	Battery life (depending on use, number of photos and definition)	Autonomía batería (según el uso, cantidad de fotos y definición)	Batterieautonomie (je nach Anwendung, Anzahl und Auflösung der Fotos)	3.88 years (LED off) - 3.33 years (LED on)
AUTOPROTEZIONE		ANTI-TAMPER PROTECTION		SABOTAGESCHUTZ	
Antiapertura/antirimozione	Anti-ouverture et anti-arachement	Anti-opening and anti-detachment	Antiapertura y antiarranque	Öffnungs- und Abhebeschutz	Micro-switch
CARATTERISTICHE FISICHE		PHYSICAL SPECIFICATIONS		PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN	
Temperatura operativa	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur	-25°C...+55°C
Grado di protezione	Indice de protection	Protection class	Clase de protección	Schutzklasse	IP44-IPK04
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse	III
Contenitore	Boîtier	Casing	Caja	Gehäuse	ASA
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B)	76 x 192 x 83mm
Peso	Poids	Weight	Peso	Gewicht	404g
CONFORMITÀ		CONFORMITY		KONFORMITÄT	
Norma	Norme	Norm	Norma	Norm	EN 50131-2-2
Grado di sicurezza	Niveau de sécurité	Security grade	Grado de seguridad	Sicherheitsgrad	2

N.B. Il fabbricante, Tecnoalarm S.r.l., dichiara che le presente apparecchiatura radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.tecnoalarm.com. / N.B. Le fabricant, Tecnoalarm S.r.l., déclare que l'équipement radioélectrique présent est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la Déclaration de Conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.tecnoalarm.com. / N.B. The manufacturer, Tecnoalarm S.r.l., declares that the present radio equipment complies with the Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tecnoalarm.com. / N.B. El fabricante, Tecnoalarm S.r.l., declara que el presente equipo radioeléctrico es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la dirección internet siguiente: www.tecnoalarm.com. / N.B. Der Hersteller, Tecnoalarm S.r.l., erklärt, daß das vorliegende Funkgerät der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tecnoalarm.com.

EV GLOB BWL

DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

Programming and authentication - The EV GLOB BWL is a triple passive infrared wireless detector for outdoor use. Programming is done by the Tecnoalarm software. Open the zone configuration table, associate the zone to the detector and enter the 12-digits WID (Wireless Identification) code, then complete the settings of the zone. After programming all system settings and wireless devices, transfer the configuration to the alarm system, connect the power supply to the wireless devices and verify that the automatic authentication was successful for each of them.

TX/RX LED - The red TX and the green RX LED on the electronic board of the detector are only active during the authentication and in the test mode, and after authentication only if all the tamper switches are closed. They flash during authentication. In the test mode, the green RX LED signal the number of pulses that, according to the alarm filter setting, must be recognized before the alarm is validated. The red TX LED signals the test result. If the result is positive, i.e. the alarm has been confirmed, the LED flashes 4 times quickly, if it is negative, it lights up for 1 second. The red LED can be enabled by console so as to signal the coverage area, even if the system is disarmed.

N.B. The enabling of the LED affects battery life.

Test - The detector is automatically put into the test mode for 15 minutes immediately after authentication. In addition, the installer can activate the test mode at any time using the console or the software.

N.B. The detector is only operational if all the tamper switches are closed. The tamper switch of the swivel mounting bracket must be wired to the terminal M1. If the swivel mounting bracket is not used, insert the JP1 jumper.

The disabling of the anti-tamper protections is not allowed pursuant to the European standards.

Antimasking - The antimasking function is normally deactivated, it can be activated by the software. The alarm threshold depends on the setting of the sensitivity and antimasking time, i.e. the distance and the delay with which possible obstacles are perceived and signaled.

N.B. The antimasking function is not covered by certification.

Noise analysis - To make the antimasking function work properly, an analysis of the background noise must be performed in the installation site. The noise analysis starts automatically as soon as the casing and the tamper contact are closed and every time the antimasking function is activated or one of its settings is changed.

N.B. During the noise analysis, do not stay near the detector.

Sensitivity - The sensitivity of the antimasking function can be set high or low. With low sensitivity, obstacles are perceived at a distance of about 15 to 20cm, with high sensitivity they are detected at about 30 to 40cm distance.

N.B. The distances vary according to the nature of the surface of the obstacles.

Programacion y autenticación - El EV GLOB BWL es un detector radio de tripo infrarrojo pasivo para exterior. La programación se realiza mediante el software Tecnoalarm. Abra la tabla de configuración de zonas, asocie la zona al detector e inserte el código WID (Wireless Identification) de 12 dígitos, luego complete los parámetros de la zona. Después de la programación de todos los parámetros del sistema y de los dispositivos radio, transfiera la configuración al sistema de alarma, conecte la alimentación a los dispositivos radio y compruebe que la autenticación automática haya tenido éxito para cada uno de ellos.

LED TX/RX - Los LED TX rojo y RX verdes en la placa del detector sólo están activos durante la autenticación y en el modo de prueba, y después de la autenticación sólo si todos los switches de tamper están cerrados. Durante la autenticación los LED parpadean. En el modo de prueba, los LED RX verdes señalan el número de impulsos que, según la configuración del filtro de alarma, deben ser reconocidos antes de que se confirme la alarma. El LED TX rojo señala el resultado de la prueba. Si el resultado es positivo, es decir la alarma ha sido confirmada, el LED parpadea 4 veces rápidamente, si es negativa, se enciende durante 1 segundo. El LED rojo se puede habilitar en la consola para señalar el área de cobertura incluso si el sistema está desconectado.

N.B. La habilitación del LED afecta la duración de la batería.

Test - Inmediatamente después de la autenticación, el detector se pone automáticamente en modo de prueba durante 15 minutos. Además, el instalador puede activar la prueba en cualquier momento utilizando la consola o el software.

N.B. El detector sólo está operativo si todos los switches de tamper están cerrados. El switch de tamper de la rótula se debe conectar al terminal M1. Si no se utiliza la rótula, inserte el puente JP1. Según las normas europeas, la deshabilitación de la protección de tamper no está permitida.

Antienmascaramiento - La función de antienmascaramiento normalmente está desactivada, se puede activar desde el software. El umbral de alarma depende de la programación de la sensibilidad y del tiempo de antienmascaramiento, es decir la distancia y el tiempo con los cuales se perciben y señalan los posibles obstáculos.

N.B. La función de antienmascaramiento no está cubierta por la certificación.

Análisis de ruido - Para que la función de antienmascaramiento funcione correctamente, se debe realizar un análisis del ruido de fondo en el entorno de la instalación. El análisis de ruido empieza automáticamente cuando se cierran la caja y el contacto de tamper y cada vez que se activa la función de antienmascaramiento o se cambia uno de sus ajustes.

N.B. Durante el análisis de ruido, no quede cerca del detector.

Sensibilidad - La sensibilidad de la función de antienmascaramiento puede ser ajustada en alta o baja. Con la baja sensibilidad, los obstáculos se detectan a una distancia de aproximadamente 15 a 20 cm, con la alta sensibilidad se detectan a unos 30 a 40 cm de distancia.

N.B. Las distancias varían según la naturaleza de la superficie de los obstáculos.

Programmierung und Authentifizierung - Der EV GLOB BWL ist ein drahtloser Triple-Passiv-Infrarotmelder für Außenbereiche. Die Programmierung erfolgt über die Tecnoalarm Software. Öffnen Sie die Konfigurationstabelle der Zonen, ordnen Sie den Melder einer Zone zu und geben Sie den 12-stelligen WID (Wireless Identification) Code ein, dann vervollständigen Sie die Einstellungen der Zone. Nachdem Sie alle Systemeinstellungen und drahtlosen Geräte programmiert haben, übertragen Sie die Konfiguration an die Alarmanlage, schließen Sie die Stromversorgung der drahtlosen Geräte an und überprüfen Sie für jedes einzelne von ihnen die erfolgreiche automatische Authentifizierung.

TX-/RX-LED - Die rote TX- und die grünen RX-LED auf der Platine des Melders sind nur während der Authentifizierung und im Testmodus aktiv, und nach der Authentifizierung nur wenn die Sabotagekontakte geschlossen sind. Während der Authentifizierung blinken sie. Im Testmodus signalisieren die grünen RX-LED die Anzahl der Impulse, die je nach Einstellung des Impulszählers erkannt werden müssen, bevor der Alarm bestätigt wird. Die rote TX-LED signalisiert das Testergebnis. Ist das Ergebnis positiv, d.h. der Alarm wurde bestätigt, blinkt sie 4-mal kurz auf, ist es negativ, leuchtet sie für 1 Sekunde. Die rote LED kann über das Bedienteil aktiviert werden, sodaß sie den Erfassungsbereich auch dann anzeigt, wenn das System unscharf ist.

N.B. Die Aktivierung der LED wirkt sich auf die Lebensdauer der Batterie aus.

Test - Der Melder wird sofort nach der Authentifizierung automatisch für 15 Minuten in den Testmodus versetzt. Der Errichter kann den Testmodus außerdem jederzeit manuell über das Bedienteil oder die Software aktivieren.

N.B. Der Melder ist erst dann betriebsbereit, wenn alle Sabotagekontakte geschlossen sind. Der Sabotagekontakt der Gelenkaufhängung muß mit der Klemme M1 verdrahtet werden. Wenn die Gelenkaufhängung nicht verwendet wird, stecken Sie den Jumper JP1. Die Deaktivierung der Sabotagekontakte ist laut der europäischen Normen nicht erlaubt.

Antimasking - Die Antimasking-Funktion ist normalerweise deaktiviert, sie kann über die Software aktiviert werden. Die Alarmschwelle ist abhängig von der Programmierung der Empfindlichkeit und Antimasking-Zeit, d.h. der Distanz und der Verzögerung, mit denen eventuelle Hindernisse wahrgenommen und signalisiert werden.

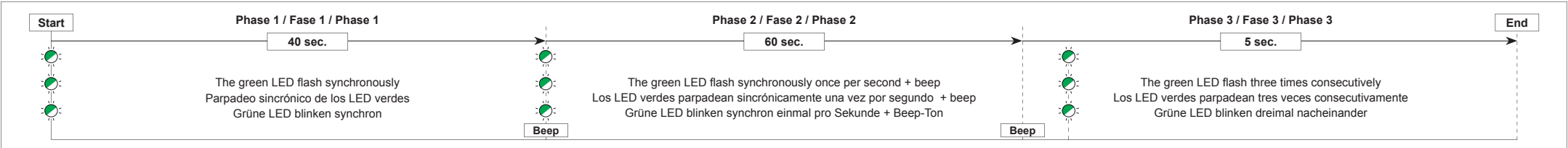
N.B. Die Antimasking-Funktion ist von der Zertifizierung ausgeschlossen.

Geräuschanalyse - Damit die Antimasking-Funktion korrekt funktioniert, muß eine Analyse der Hintergrundgeräusche am Installationsort vorgenommen werden. Die Geräuschanalyse startet automatisch bei Schließung des Gehäuses und des Sabotagekontaktes für den Öffnungsschutz sowie jedes Mal, wenn die Antimasking-Funktion aktiviert oder eine ihrer Einstellungen geändert wird.

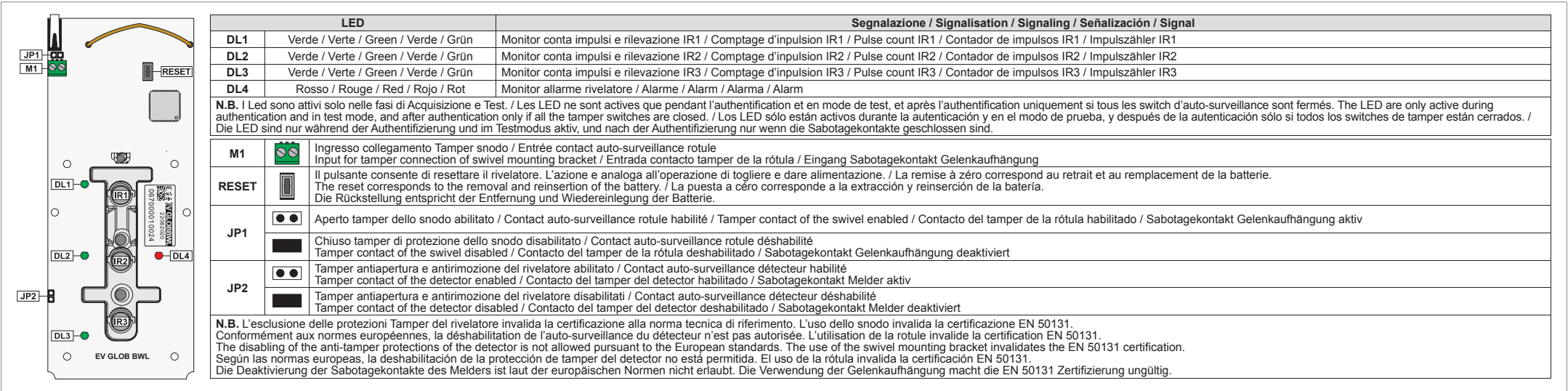
N.B. Während der Geräuschanalyse sollten Sie sich nicht in unmittelbarer Nähe des Melders aufhalten.

Empfindlichkeit - Die Empfindlichkeit der Antimasking-Funktion kann hoch oder niedrig eingestellt werden. Bei niedriger Empfindlichkeit werden Hindernisse in einer Entfernung von circa 15 bis 20cm wahrgenommen, bei hoher Empfindlichkeit werden diese in etwa 30 bis 40cm Entfernung erkannt.

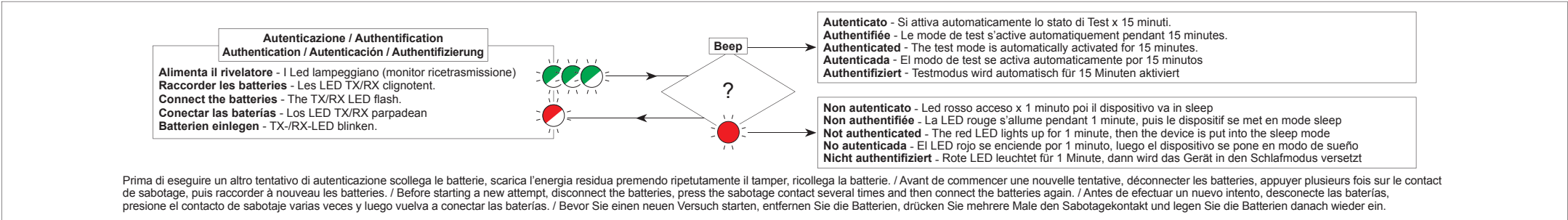
N.B. Die Entfernungen variieren je nach Beschaffenheit der Oberfläche der Hindernisse.



TOPOLOGICO / CARTE ÉLECTRONIQUE / ELECTRONIC BOARD / PLACA ELECTRÓNICA / PLATINE



AUTENTICAZIONE E TEST / AUTHENTICATION ET TEST / AUTHENTICATION AND TEST / AUTENTICACIÓN Y PRUEBA / AUTHENTIFIZIERUNG UND TESTABLAUF



OTTURATORE / OBTURATEUR / SHUTTER / OBTURADOR / BLENDE

L'otturatore della lente è composto da 2 setti scorrevoli che consentono di modificare l'angolo di apertura del rivelatore. Posizionare i setti solo nelle posizioni indicate, utilizzare altre posizioni compromette le caratteristiche di copertura del rivelatore. Per evitare la proiezione indesiderata dei raggi laterali non spostare mai l'estremità del setto 1 oltre il limite del raccordo lente telaio 2. / L'obturateur de la lentille, composé par deux éléments coulissants (déflecteurs), permet de réduire l'angle d'ouverture des faisceaux. Positionner les déflecteurs seulement sur une des trois positions autorisées. Pour éviter la projection de faisceaux indésirés, ne jamais déplacer les déflecteurs 1 au-delà du raccord lentille-cadre 2. / The lens shutter, composed of two sliding baffles, permits the reduction of the opening angle of the beams. Move the baffles only into one of the three positions permitted. To avoid the projection of unwanted beams, never move the baffles 1 beyond the lens-frame connection 2. / El obturador de la lente, compuesto por dos elementos deslizantes (deflectores), permite reducir el ángulo de apertura de los haces. Ponga los deflectores únicamente en una de las tres posiciones permitidas. / Para evitar la proyección de haces no deseados, nunca desplace los deflectores 1 más allá de la conexión lente-marco. / Die aus zwei verschiebbaren Elementen (Deflektoren) bestehende Blende ermöglicht die Verringerung des Öffnungswinkels. Die Deflektoren dürfen nur in einer der drei zulässigen Positionen angeordnet werden. Um das Hervortreten von unerwünschten Strahlenbündeln zu verhindern, die Deflektoren 1 nie über den Linsenansatz hinausschieben 2.

